

## Meaning of signals

- 1** A tropical cyclone is centred **within about 800 kilometres (km)** of Hong Kong and **may affect the territory.**
- 3** **Strong wind** is blowing or expected to blow generally in Hong Kong near sea level, with a sustained speed of 41-62 kilometres per hour (km/h), and gusts which may exceed 110 km/h, and the wind condition is expected to persist.
- 8** **Gale or storm force wind** is blowing or expected to blow generally in Hong Kong near sea level, with a sustained wind speed of 63-117 km/h from the quarter indicated and gusts which may exceed 180 km/h, and the wind condition is expected to persist.
- 9** **Gale or storm force wind** is **increasing** or expected to increase significantly in strength.
- 10** **Hurricane force wind** is blowing or expected to blow with sustained speed reaching 118 km/h or above and gusts that may exceed 220 km/h.

## Important points to note

- The weather in different parts of Hong Kong cannot be simply inferred from the signal issued. Simply knowing what signal is issued is not enough. **You should take note of the latest tropical cyclone information and related announcements broadcast on radio and TV, and given in the Hong Kong Observatory's website (<http://www.hko.gov.hk>), MyObservatory mobile app and Dial-a-Weather system (Tel. No.: 1878 200) to decide on the actions to take in response to the signal issued.**
- Tropical cyclone warning signals are to warn the public of the threat of **WINDS** associated with a tropical cyclone.
- Owing to local topographical conditions or the presence of buildings nearby, winds at your locality may be substantially different from the general wind strength over Hong Kong. Winds are often stronger over offshore waters and on high ground. Winds are less strong in areas sheltered from the prevailing wind direction.
- The Hong Kong Observatory provides the public with detailed information on regional wind and rain through a diversity of channels, especially the website and mobile app. Members of the public should consider their own circumstances and level of acceptable risk when taking precautions in response to warnings.
- When the No.1 signal is issued, you should take the tropical cyclone into account in planning your activities and beware that strong winds may occur over offshore waters.
- When the No.3 signal is issued, secure all loose objects or take them indoors. Low-lying areas may have flooding or backflow of seawater owing to storm surge. Stay away from dangerous places. Winds are normally expected to become generally strong in Hong Kong within 12 hours after this signal is issued. Winds over offshore waters and on high ground may reach gale force.
- When the No.8 signal is issued, complete all precautions before gales commence. Winds are normally expected to reach gale force generally in Hong Kong within 12 hours after No.8 signal replaces No.3 signal. **The Observatory will make a pre-No.8 special announcement when the No.8 signal is expected within two hours.**
- When the No.9 or No.10 signal is issued, all precautions should be completed. Beware of change in wind directions. Stay indoors and away from exposed windows and doors to avoid flying debris.

## ความหมายของสัญญาณ

- 1** พายุหมุนเขตร้อนคือ มีศูนย์กลางประมาณ 800 กิโลเมตร (กม.) ของเกาะฮ่องกง และ อาจจะมีผลกระทบต่อบริเวณข้างเคียง
- 3** ลมกรรโชกแรง คือ การมีลมแรงหรือคาดว่าอาจมีลมพัดแรงทั่วพื้นที่ฮ่องกง ในระดับใกล้น้ำทะเล โดยมีความเร็วลมประมาณ 41-62 กิโลเมตร ต่อ ชั่วโมง (กม./ชม.) และอาจจะมีลมกรรโชกแรงถึง 110 กม./ชม. โดยกำลังลมแรงยังคงมีต่อเนื่อง
- 8** เกล หรือ ลมพายุหมุน คือการมีลมแรงหรือคาดว่าอาจมีลมพัดแรงโดยทั่วพื้นที่ฮ่องกง ในระดับใกล้น้ำทะเล โดยมีความเร็วลมประมาณ 63-117 กิโลเมตร ต่อ ชั่วโมง (กม./ชม.) และอาจจะมีลมกรรโชกแรงถึง 180 กม./ชม. โดยกำลังลมแรงยังคง มีต่อเนื่อง
- 9** เกล หรือ ลมพายุหมุน คือการมีลมแรงและคาดว่า จะเพิ่มกำลังความรุนแรงอย่าง ชัดเจน
- 10** ลมพายุเฮอริเคน การมีลมแรงหรือคาดว่าอาจมีลมพัดแรงด้วยแรงลมที่มีกำลังความเร็วลม 118 กม./ชม. ขึ้นไป และกำลังแรงลมอาจสูงเกิน 220 กม./ชม.

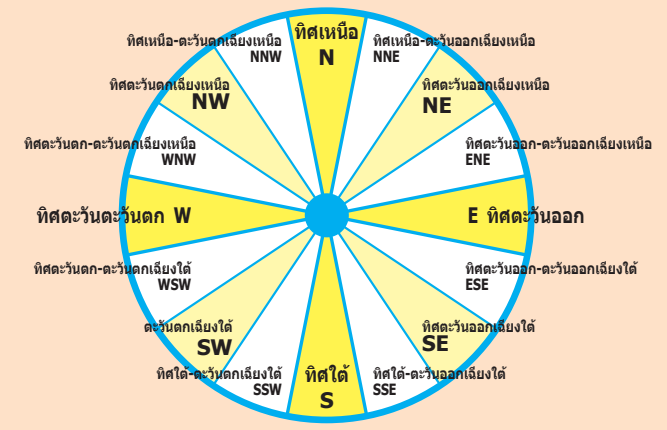
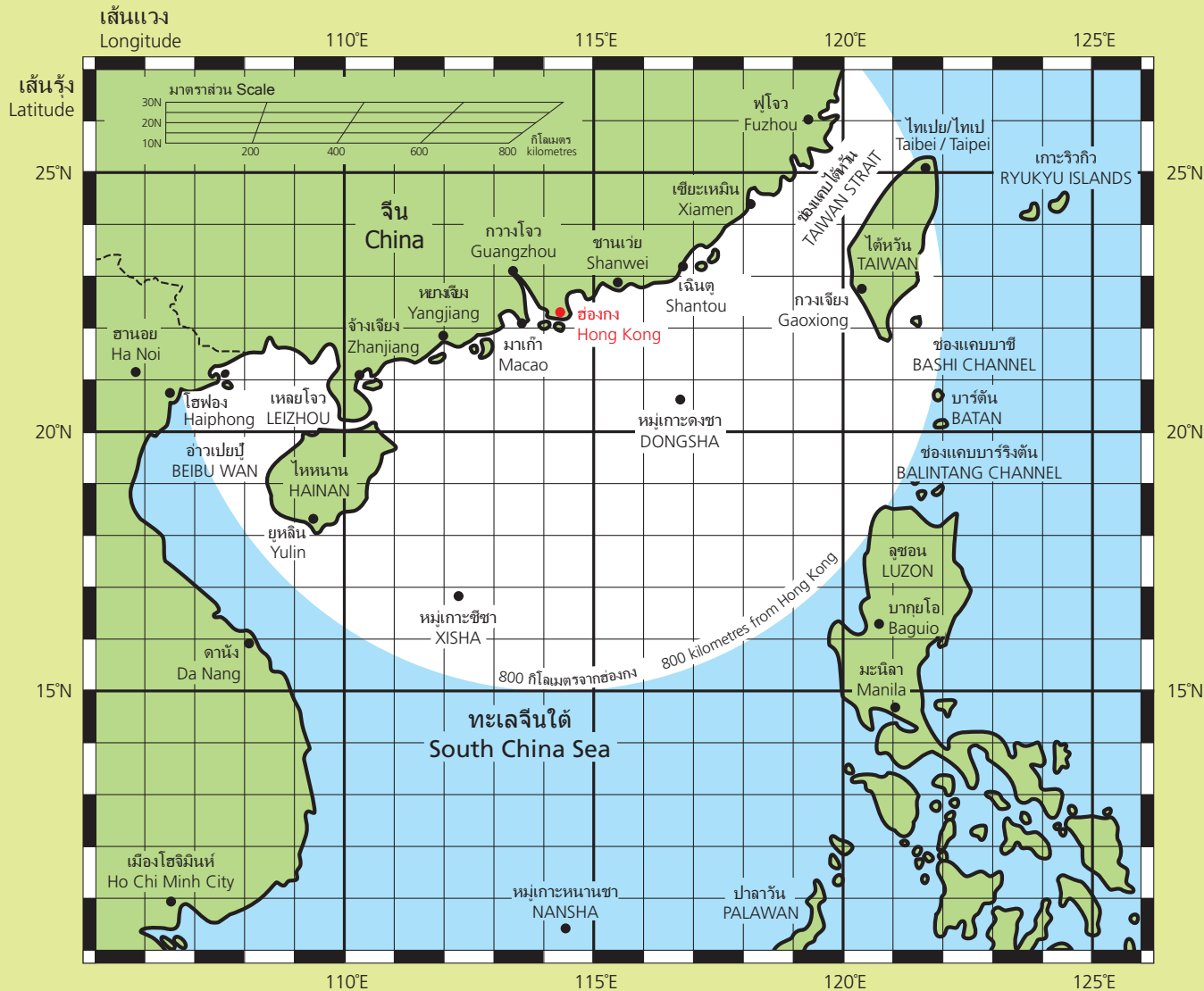
## สิ่งสำคัญที่ควรทราบ

- จากสภาพอากาศที่แตกต่างกันในแต่ละพื้นที่ของฮ่องกง จึงไม่สามารถสรุปได้จากสัญญาณ ที่ประกาศออกไป การรับรู้และการประกาศสัญญาณจึงไม่เพียงพอ **ท่านควร** รับทราบข้อมูล ล่าสุดของพายุหมุนเขตร้อนและการประกาศแจ้งเตือนทางวิทยุกระจายเสียงและโทรทัศน์ รวมถึงข้อมูลที่แจ้งผ่านทางหน้าเว็บไซต์ของกรมอุตุนิยมวิทยาฮ่องกง (<http://www.hko.gov.hk>) แอปพลิเคชันของกรมอุตุนิยมวิทยานับมือถือ และระบบสอบถามสภาพอากาศ ทางโทรศัพท์ (โทร. 1878 200) เพื่อการตัดสินใจว่าท่านควรปฏิบัติอย่างไรเวลาที่มี การประกาศสัญญาณเตือนภัย
- ระบบเตือนภัยสัญญาณพายุหมุนเขตร้อน เป็นประกาศเตือนให้ประชาชนรับทราบถึง **สภาพลม** ที่เริ่มก่อตัวเป็นพายุหมุนเขตร้อน
- สภาพภูมิประเทศในท้องถิ่น หรือที่ตั้งของอาคารสถานที่ในบริเวณข้างเคียง อาจจะเป็น พื้นฐานที่ทำให้สภาพลมจากพื้นที่ของท่านแตกต่างจาก แรงลมตามพื้นที่ทั่วไปอื่นๆ ของ ฮ่องกง บ่อยครั้งที่จะมีลมแรงมากบริเวณนอกชายฝั่งและบนที่สูง กำลังลมจะไม่รุนแรงใน บริเวณที่มีกำบังจากทิศทางลมที่พัดผ่าน
- กรมอุตุนิยมวิทยาฮ่องกง ได้ให้ข้อมูลกับประชาชนด้วยรายละเอียดเกี่ยวกับลักษณะเฉพาะ ของลมและฝนผ่านช่องทางสื่อสารที่หลากหลายโดยเฉพาะอย่างยิ่งทางเว็บไซต์และแอป ฟลิคชั่นบนมือถือ ทั้งนี้ประชาชนควรวางแผนการตัดสินใจจากข้อมูลเบื้องต้น ด้วยตนเอง รวมถึงระดับการรับความเสี่ยง การเตรียมพร้อมเมื่อมีการประกาศเตือนภัย
- เมื่อมีประกาศสัญญาณระดับ 1 ท่านควรใส่ใจเรื่องการแจ้งเตือนพายุหมุนเขตร้อนในการ วางแผนกิจกรรมต่างๆ และระมัดระวังว่าจะมีลมรุนแรงในบริเวณนอกชายฝั่งทะเล
- เมื่อมีการประกาศสัญญาณระดับ 3 ความมัตยัตถุที่สั่นคลอนหรือนำมาไว้ในร่มบริเวณ พื้นที่ต่ำอาจเกิดน้ำท่วมหรือกระแสน้ำทะเลย้อนกลับเนื่องจากคลื่นพายุซัดชายฝั่ง ขอให้ อยห่างจากสถานที่อันตราย โดยปกติสภาพลมจะเปลี่ยนรุนแรงภายในเวลา 12 ชั่วโมง หลังจากที่มีการประกาศสัญญาณแล้ว กำลังลมแรงนอกบริเวณชายฝั่งและพื้นที่สูงอาจจะ เพิ่มกำลังกลายเป็นพายุได้
- เมื่อมีการประกาศสัญญาณระดับ 8 ควรเตรียมการรับมือพร้อมแล้ว ก่อนที่พายุจะมาถึง โดยปกติสำหรับฮ่องกง สภาพลมแรงจะเปลี่ยนกำลังเป็นพายุภายใน 12 ชั่วโมง หลังจาก ที่สัญญาณระดับ 8 ได้เปลี่ยนแทนที่สัญญาณระดับ 3 **กรมอุตุนิยมวิทยาจะทำการประกาศ แจ้งพิเศษเกี่ยวกับการเตรียมประกาศสัญญาณระดับ 8 เมื่อคาดว่าจะมีการประกาศสัญญาณ ระดับ 8 ภายใน 2 ชั่วโมง**
- เมื่อมีการประกาศสัญญาณระดับ 9 หรือ สัญญาณระดับ 10 การเตรียมป้องกันภัยทุกอย่าง ต้องเสร็จสมบูรณ์ ระงับการเปลี่ยนแปลงของทิศทางลม ทิศทางควรอยู่ภายในอาคารและอยู่ ห่างจากหน้าต่างและประตู เพื่อหลีกเลี่ยงจากเศษวัตถุที่ลอยอยู่ในอากาศ

# ระบบสัญญาณเตือนภัย พายุหมุนเขตร้อน ของฮ่องกง Hong Kong's Tropical Cyclone Warning Signals

<b>1</b>	<b>T</b>	เตรียมพร้อม Standby
<b>3</b>	<b>L</b>	ลมกรรโชกแรง Strong Wind
<b>8</b> 西北 NW	▲	พายุที่เคลื่อนตัวจาก ทิศตะวันตกเฉียงเหนือ <b>NW'</b> LY Gale or Storm
<b>8</b> 西南 SW	▼	พายุที่เคลื่อนตัวจาก ทิศตะวันตกเฉียงใต้ <b>SW'</b> LY Gale or Storm
<b>8</b> 東北 NE	▲	พายุที่เคลื่อนตัวจาก ทิศตะวันออกเฉียงเหนือ <b>NE'</b> LY Gale or Storm
<b>8</b> 東南 SE	▼	พายุที่เคลื่อนตัวจาก ทิศตะวันออกเฉียงใต้ <b>SE'</b> LY Gale or Storm
<b>9</b>	⊗	พายุเพิ่มระดับรุนแรง Increasing Gale or Storm
<b>10</b>	<b>+</b>	เฮอริเคน Hurricane

# แผนที่เส้นทางพายุหมุนเขตร้อน Tropical Cyclone Plotting Map



พายุหมุนเขตร้อนแบ่งตามระดับดังนี้  
Tropical cyclones are classified as follows

	ความเร็วลมสูงสุดใกล้ศูนย์กลาง (กม./ชม.) Maximum sustained winds near the centre (km/h)
พายุดีเปรสชัน Tropical Depression	62 หรือ ต่ำกว่า 62 or below
พายุโซนร้อน Tropical Storm	63 – 87
พายุโซนร้อนกำลังแรง Severe Tropical Storm	88 – 117
ไต้ฝุ่น Typhoon	118 – 149
ไต้ฝุ่นกำลังแรง Severe Typhoon	150 – 184
ซูเปอร์ไต้ฝุ่น Super Typhoon	185 หรือ มากกว่า 185 or more

เมื่อมีการติดตั้งแผนที่เพื่อติดตามหาศูนย์กลางของพายุหมุนเขตร้อน สิ่งสำคัญที่ควรทราบนั้นคือ อาจมีความผันผวนในช่วงเวลาสั้นๆ จากทิศทางการเคลื่อนไหวโดยทั่วไปของพายุหมุนเขตร้อน เป็นบางครั้งคราว อันเนื่องมาจากความยากในการหาจุดศูนย์กลางของพายุหมุนเขตร้อน และความผันผวนระยะสั้นของทิศทางและความเร็วในการเคลื่อนที่ของตัวพายุหมุนเขตร้อนเอง

ทิศทางที่พายุหมุนเขตร้อนเคลื่อนไหวและหมุนล้อมรอบศูนย์กลางจากฮ่องกง ซึ่งได้มีการกำหนดค่าองศาเข็มทิศแต่ละจุดที่ใกล้ที่สุด 16 จุด ดังนั้นวงกลมล้อมตามจริงจะอยู่ภายในช่วง 11¼ องศาของค่าตามรายงาน ตัวอย่างเช่น ศูนย์กลางของไต้ฝุ่นที่มีค่าองศาอยู่ระหว่าง 79° และ 101° และมีทิศทางเคลื่อนตัวมุ่งหน้าระหว่าง 259° และ 281° องศาเราจะเรียกว่า "ศูนย์กลาง...ด้านตะวันออกของฮ่องกงและเคลื่อนที่ไปทางตะวันตก..." จากค่ารายงานดังกล่าว จะเห็นได้ว่า ไม่จำเป็นว่าศูนย์กลางที่มุ่งตรงมาที่ฮ่องกง ซึ่งควรจะมีค่าองศาเท่ากับ 22° องศา จากเส้นทางที่ปะทะโดยตรง

When plotting the track of the centre of a tropical cyclone, it is important to note that there may be short-term deviations from the general direction of movement of the tropical cyclone on occasions. This is due to difficulties in locating the centre of the tropical cyclone and short-term fluctuations in the direction and speed of movement of the tropical cyclone itself.

The direction towards which a tropical cyclone is moving and the bearing of its centre from Hong Kong are each given to the nearest point of a 16-point compass bearing. Thus the actual bearing will be within 11¼° of the reported value. For example, the centre of a typhoon on any bearing between 79° and 101° and moving on any heading between 259° and 281° is said to be "centred.....east of Hong Kong and moving west....." It will be seen that this statement does not necessarily mean that the centre is heading directly towards Hong Kong as its course could be as much as 22° off the path of direct hit.

## 知識產權公告

### Intellectual Property Rights Notice

本刊物的所有內容，包括但不限於所有資料、地圖、文本、圖像、圖畫、圖片、照片、視像，以及數據或其他資料的匯編(下稱「資料」)，均受知識產權保護。資料的知識產權由香港特別行政區政府(下稱「政府」)擁有，或經資料的知識產權擁有人授予政府，為本刊物預期的所有目的而處理該等資料。任何人如欲使用資料作非商業用途，均須遵守《香港天文台刊物資料的使用條件(非商業用途)》的條款和條件(可於此網頁瀏覽：<https://www.hko.gov.hk/tc/publica/non-commercialuse.htm>)。此外，除非擬議用途符合《香港天文台刊物資料的使用條件(商業用途)》的條款和條件(可於此網頁瀏覽：<https://www.hko.gov.hk/tc/publica/commercialuse.htm>)，並事先取得香港天文台(下稱「天文台」)代表政府所給予的書面授權，否則資料一律嚴禁用作商業用途。如有任何查詢，請以電郵(電郵地址：[mailbox@hko.gov.hk](mailto:mailbox@hko.gov.hk))、傳真(+852 2311 9448)或郵遞方式與天文台聯絡。

All contents contained in this publication, including but not limited to all data, maps, text, graphics, drawings, diagrams, photographs, videos and compilation of data or other materials (the “Materials”) are subject to the intellectual property rights which are either owned by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region (the “Government”) or have been licensed to the Government by the intellectual property rights’ owner(s) of the Materials to deal with such Materials for all the purposes contemplated in this publication. The use of the Materials for non-commercial purposes shall comply with all terms and conditions provided in the “Conditions of the Use of Materials available in the Hong Kong Observatory Publications for Non-commercial Purposes” (which can be found at: <https://www.hko.gov.hk/en/publica/non-commercialuse.htm>). Besides, the use of the Materials for commercial purposes is strictly prohibited unless all terms and conditions provided in the “Conditions of the Use of Materials available in the Hong Kong Observatory Publications for Commercial Purposes” (which can be found at <https://www.hko.gov.hk/en/publica/commercialuse.htm>) are complied with and prior written authorisation is obtained from the Hong Kong Observatory (the “Observatory”) for and on behalf of the Government. For enquiries, please contact the Observatory by email ([mailbox@hko.gov.hk](mailto:mailbox@hko.gov.hk)) or by facsimile (+852 2311 9448) or by post.

## 免責聲明

### Disclaimer

本刊物載列的資料由政府轄下的天文台編製，只供一般參考。政府雖已盡力確保該等資料準確，但政府(包括其僱員及代理人)對於本網站所載資料的準確性、可用性、完整性、是否侵權、可靠性、安全性、適時性、適用性或效用，概不作出明確或暗示的保證、聲明或陳述；在中華人民共和國香港特別行政區法律許可的範圍內，對於任何因使用或不當使用或依據這些資料或不能使用這些資料所產生或與之相關的任何損失、毀壞、損害、傷害或死亡(除因政府或其僱員在受僱工作期間疏忽所引至的傷害或死亡外)，政府亦概不承擔任何法律責任(包括但不限於疏忽責任)、義務或責任。

政府保留權利，按其絕對酌情權隨時略去、刪除或編輯由其編製並載列於本刊物的一切資料，而無須給予任何理由或事先通知。使用者有責任自行評估本刊物所載的各項資料，並在根據該等資料行事之前，加以核實(例如參照原本發布的版本)和徵詢獨立意見。

The information contained in this publication is compiled by the Observatory of the Government for general information only. Whilst the Government endeavours to ensure the accuracy of this general information, the Government (including its servants and agents) makes no warranty, statement or representation, express or implied, with respect to the accuracy, availability, completeness, non-infringement, reliability, security, timeliness, appropriateness or usefulness of the information, contained herein, and in so far as permitted by the laws of the Hong Kong Special Administrative Region of the People’s Republic of China, shall not have any legal liability (including but not limited to liability for negligence), obligation or responsibility for any loss, destruction, damages, injury or death (save and to the extent any such injury or death is caused by the negligence of the Government or any of its employees in the course of employment) howsoever arising out of or in connection with any use or misuse of or reliance on the information or inability to use such information.

The Government reserves the right to omit, delete or edit, all information compiled by the Government in this publication at any time in its absolute discretion without giving any reason or prior notice. Users are responsible for making their own assessment of all information contained in this publication and are advised to verify such information by making reference, for example, to original publications and obtaining independent advice before acting upon it.